



Deutscher Club of Clark Inc.

787 FEATHERBED LANE • CLARK, NEW JERSEY 07066

732-574-8600 • FAX: 732-382-4177 • EMAIL: correspondence@deutscherclub.us

WEB: deutscherclub.us



VEREINSNACHRICHTEN / CLUB NEWS – APRIL / APRIL 2020

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members, As I sit down to write this month's message, I pray that you and your loved ones are doing well. Never before in our 85 years of existence has our club been required to close its doors to our members. These are certainly trying times for all of us in our personal lives and as a community. In just a matter of a few weeks our world has been turned upside down. The simple little things we take for granted are being taken away for what seems a lifetime. Walking through the supermarket and seeing long lines, the shelves empty and limits on the quantities of items that can be purchased brings us back to another time. For some of us, we have never experienced that. For many of you this brings back memories of a life filled with uncertainty. One thing I do know is that our club and its members have a strong bond. One that will overcome this, and we will come out better for it. I look forward to the when our clubhouse is filled with the sound of laughter and music. To a time when we can sit down and enjoy a dinner and a beer together. A time where, for at least for a moment, all our problems are put on hold. Until then my friends please stay healthy and safe.

Liebe Mitglieder, Wie ich hier sitze, um die Botschaft dieses Monats zu schreiben, bete ich, dass es Ihnen und Ihren Lieben gut geht. Nie zuvor in unserem 85-jährigen Bestehen war unser Club verpflichtet, seine Türen für unsere Mitglieder zu schließen. Dies sind sicherlich schwierige Zeiten für uns alle in unserem persönlichen Leben und als Gemeinschaft. In nur wenigen Wochen wurde unsere Welt auf den Kopf gestellt. Die einfachen kleinen Dinge, die wir für selbstverständlich halten, werden für ein Leben lang weggenommen. Wenn wir durch den Supermarkt gehen und lange Schlangen sehen, die Regale leer sind und die Menge der Artikel, die gekauft werden können, begrenzt ist, kehren wir in eine andere Zeit zurück. Für einige von uns haben wir das noch nie erlebt. Für viele von Ihnen weckt dies Erinnerungen an ein Leben voller Unsicherheit. Eine Sache, die ich weiß, ist, dass unser Club und seine Mitglieder eine starke Bindung haben. Eine, die dies überwinden wird, und wir werden besser dafür herauskommen. Ich freue mich darauf, wenn unser Clubhaus voller Lachen und Musik ist. Zu einer Zeit, in der wir uns hinsetzen und gemeinsam ein Abendessen und ein Bier genießen können. Eine Zeit, in der zumindest für einen Moment alle unsere Probleme auf Eis gelegt werden. Bis dahin meine Freunde, bleiben bitte gesund und sicher.

Mit freundlichen Grüßen, Eric Zabel • E-Mail: president@deutscherclub.us

The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:

president@deutscherclub.us • Messages to President, Eric Zabel

events@deutscherclub.us • Inquiries: Open events/bands/Club events,
Keith Rhyner/Brian Daly, (1st & 2nd VP)

manager@deutscherclub.us • Booking parties or meetings •
Ewald Hollinger, Manager

correspondence@deutscherclub.us • General Correspondence

membership@deutscherclub.us • Inquiries: Membership, Dues •
Buzz Sawyer, Membership Secretary,

scholarship@deutscherclub.us • Inquiries: Scholarship - Sigrid Pagano,
Chairperson

trustees@deutscherclub.us • Contact Trustees

webmaster@deutscherclub.us • Website Concerns

CLUB HOURS: Wed. to Sat. 3:00 PM – 12:00 AM • Sunday 10:30 AM – 10:00 PM • Closed: Monday & Tuesday • Entrance to the Club building and grounds is not permitted when closed.

RESTAURANT HOURS: Thursday 5:30 - 8:00 PM; Friday & Saturday 5:30 - 9:00 PM

SATURDAY EVENING DRESS CODE (For members and guests in the main hall): Casual business attire • No T-Shirts or Sneakers • We reserve the right to refuse entry • Gentlemen, please remove your hats whenever you are in the main hall.

PROGRAMM FÜR APRIL / APRIL PROGRAM 2020

**The Club will Remain Closed until Further Notice due to COVID-19 Pandemic.
Please Check our Website and Facebook Page for Updates.**

Thu 02	Dinner • New York Strip w/Baked Potatoes & Vegetables \$17 • Bauernwurst Platter \$9	5:30 – 8:00 PM
Thu 02	Entertainment Committee Meeting • Details on Page 4	6:30 PM
Sat 04	Dining • No Band	5:30 – 10:00 PM
Sun 05	Children's Easter Party • CANCELLED • Details on Page 5	1:00 – 3:00 PM
Wed 08	Monthly Membership Meeting • See Your Board at Work!	8:00 PM
Thu 09	Dinner • Stuffed Cabbage with Spaetzle \$13 • Weisswurst Platter \$9	5:30 – 8:00 PM
Fri 10	Deutscher Stammtisch • German Conversation • Come practice your German!	7:30 – 8:30 PM
Sat 11	Dining • No Band	5:30 - 10:00 PM
Wed 15	Ladies' Division Meeting • PROGRAM: Linda Kenyon as Babe Didrickson	7:00 – 8:00 PM
Thu 16	Railroaders Dinner & Video • All Members Welcome! • Sauerbraten w/Spätzle & Red Cabbage \$16 • Wiener Schnitzel w/Spätzle & Red Cabbage \$14	6:30 – 9:00 PM
Sat 18	Spring Clean-up • Sprucing up the Club and Grove!	8:00 AM – 2:00 PM
Sat 18	Dining • No Band	5:30 – 10:00 PM
Thu 23	Dinner • Tiroler Knoedel w/Champignon Sauce \$13 • Bratwurst Platter \$9	5:30 – 8:00 PM
Sat 25	Bayern Abend • MUSIC BY Bernie's Orchestra	5:30 - 10:00 PM
Sun 26	Cornhole Tournament • Details on Page 5	1:00 PM
Thu 30	Dinner • Kassler Rippchen with Mashed Potatoes and Sauerkraut \$14 • Bauernwurst Platter \$9	5:30 – 8:00 PM

The Ratskeller is open Saturdays from 5:00 PM to 12:00 AM • Casual atmosphere, selection of popular wines & beer • Bar menu until 9:00 PM / Gemütlichkeit & background music

Vorschau Mai / Preview May 2020

Sat 02	Fahrt ins Blaue • Postponed	Wed 20	Ladies Division Meeting • Program: Dan Yates - Singer
Sat 02	Dining • No Band	Thu 21	Railroaders Dinner & Video • All members welcome!
Thu 07	Entertainment Committee Meeting	Sat 23	Spring Clean-up • Sprucing up the Club and Grove
Fri 08	Stammtisch • Come practice your German	Sat 23	Dinner and Dancing • Music by Bud & Linda
Sat 09	Dinner and Dancing • Music by King Edward's Orchestra	Mon 25	Clark Memorial Day Parade • Join the Vorstand & March!
Sun 10	Mother's Day Brunch	Sat 30	Dinner and Dancing • Music by James Barba
Wed 13	Monthly Membership Meeting		
Sat 16	Dining • No Band		
Sun 17	Frühlingsfest • Music by Aaron Dussing & the Polka Revolution		

SKATABEND • Card Players meet every Wed. at 7 PM

Please Remember – When in the Club - CAPS OFF - and...



SNACK AT THE BAR

Snack packs - \$5.00,
Frikadellen w/rye bread - \$3.00,
Kabanossy w/rye bread - \$3.00,
Landjaeger w/rye bread - \$3.00 will be available for purchase at the bar on those days/ evenings the kitchen is closed.



KLUBNACHRICHTEN • CLUB NEWS

Our thoughts and prayers for strength and recuperation go out to our members, Bill Cunningham, Chris Haun, Gerhard and Julie Schlotterbeck, and Irene Zehetleitner.

We mourn the passing of our members, Henry Bartz, James Gillingham, Manfred Lissinna, Elizabeth Miller, Dean Oberberger, and extend our heartfelt sympathy to their families.

In case of illness or death of a member, please call Christa, 908-391-3178 or contact us at correspondence@deutscherclub.us

MEMBERS IN THE NEWS

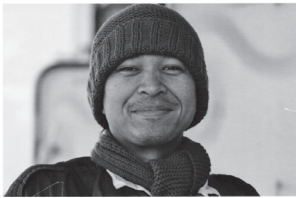


**Happy 102nd Birthday to
Helen B. Wagenhoffer!**

Born April 1, 1918



A THANK-YOU TO THE DC KNITTING CIRCLE



Last month, the ladies of the DC Knitting Circle received a thank-you note from the Seamen's Church Institute, Christmas at Sea manager reading: "Your knits are amazing. We're thrilled to receive your special delivery of 16 hats and 13 scarves. For the mariner alone on Christmas, these gifts will warm their hearts as well as heads and necks."

OUR CLUB AND THE CLARK COMMUNITY

The Deutscher Club of Clark was one of several sponsors of Mini-Golf holes at the 5th Annual Clark Library Miniature Golf Classic on February 11th, 2020. The DC holes were designed by students of the Arthur L. Johnson AP Physics class.



GERMAN HERITAGE NIGHT WITH THE NEW JERSEY DEVILS



Members of the Deutscher Club of Clark attended the 1st Annual German Heritage Night sponsored by the New Jersey Devils on Thursday, February 13th, 2020.

A NOTE FROM THE EXECUTIVE BOARD ON MEMBERSHIP CARDS



The Deutscher Club Executive Board kindly asks that all of our members make an effort to have their membership cards on them at all times when visiting the club for member or public events.

If asked by an employee or staff member to show your membership card, we request that you politely do so. This is not meant as a slight toward you personally, we are a large club with a rotating staff and Board, and not everyone always knows each other.

It is very important for members to have their membership card on their person as it is required by law and keeps us in compliance with the New Jersey Alcoholic Beverage Commission. Not doing so risks penalties for our club and possible loss of our liquor license.

If you do not have your membership card or need a replacement, please contact Membership@deutscherclub.us. With appreciation, your Vorstand.

DID YOU KNOW THAT THE DEUTSCHER CLUB HAS AN AED?



An AED or automated external defibrillator is a portable electronic device that automatically diagnoses the life-threatening cardiac arrhythmias of ventricular fibrillation and pulseless ventricular tachycardia, and is able to treat them through defibrillation,

Continued on page 4

Continued from page 3

the application of electricity which stops the arrhythmia, allowing the heart to re-establish an effective rhythm. The AED can be used by anyone with no medical training as everything is fully automated.

2020 NEW MEMBER INTERVIEWS AND INDUCTIONS

Please be advised that all new member interviews and the new member induction scheduled in April have been postponed until further notice.



For those members who have not yet submitted their dues, please issue payment now, I will mail your 2020 Membership Cards.

You can mail checks to the club to my attention, drop it off with one of our bartenders, or simply pay online with any major credit card on our website, <https://deutscherclub.us>

Mail to:

Deutscher Club of Clark
attn. Membership Secretary
787 Featherbed Lane
Clark, NJ 07066

Annual Dues are:

1. \$80.00 for Regular members
2. \$70.00 for Senior Member – must have attained the age of 72 and been a member for 25 consecutive years
3. \$145 for couples
4. Existing Lifetime members are encouraged to pay \$20.00 voluntary dues (discontinued 1/1/2009)

**** Pay your annual dues on-line • Visit the DC website ****

Buzz Sawyer, Membership Secretary

ENTERTAINMENT COMMITTEE

The Entertainment Committee will begin meeting again this month and welcomes any member to join and help us plan events for the club. We meet on the **first Thursday of the month, at 6:30 PM**, right outside the manager's office. Our responsibilities include planning special event dances, hosting Saturday night dances, organizing entertainment, naming the Man and Woman of the Year and many other activities. **The Decorating Sub-committee**, led by Carol Marquardt, works hand-in-hand with

us to “dress up” the Club for every special event. They meet, same day and time, with the Entertainment Committee to coordinate requirements for seasonal, holiday, and special events decorating. Any member of the club is welcome to stop by and sit in on a meeting to see what we do before agreeing to become a full-time member of the committee or sub-committee. I hope to see you there! *Brian Daly*

POSTPONED UNTIL CLUB RE-OPENS



SKAT is a three-handed, trick-taking card game of the Ace-Ten family, devised in 1810 in Altenburg, and it is the national card game of Germany! What – don't know how to play the game? You are invited to join Peter Richter with the rest of the SKAT players who meet **every Wednesday and Thursday at 8:00 PM** and learn the game.

POSTPONED UNTIL CLUB RE-OPENS

Hiking News

The Hiking Club will remain in hibernation until further notice. We hope to be able

to see everyone again when the weather gets warmer. Until then, stay safe and well!



KNITTING CLUB at the Deutscher Club!

Join a circle of fellow crafters **every Thursday at 3PM** and teach, share your tips and tricks, and socialize. No experience is necessary.



POSTPONED UNTIL CLUB RE-OPENS

BIER STEINS LINING THE MAIN DINING HALL

The Deutscher Club would like to sort out the Steins and Mugs on the shelves in the main hall.

The club will be placing a sticker on the

bottom of all the steins/mugs. If you have a mug on the shelf, please write your name on that sticker. Those with no names will be removed after Waldfest.



Members are permitted to leave **ONE** stein/mug at the Club. The steins/mugs taken down will be secured in a safe place. Please help identify those belonging to members who have passed, that we may display them to honor their memory.

Thank You for your cooperation in this matter. *Brian Daly*

JOIN OUR SINGING GROUPS!

The Deutscher Club is very proud of all of our singing groups.

New singers are always needed and welcomed.



Knowledge of the German language welcomed but not necessary. Please feel free to come by any of the practices and observe.

► **Schwäbischer Sängerbund MIXED CHORUS** (<http://cazoo.org/SSB/>) Rehearses every Wednesday - 8:00 PM, Contact Fran Steinmetz President: fran.flourishes@gmail.com

► **Sängerchor Newark MEN ONLY** (www.saengerchor.net) We are looking for a FEW GOOD MEN! Saenger Chor Newark will be celebrating its 95th anniversary in 2020. We need men who can sing to join our group to keep the “Chor” going strong for another 95 years. Come join us for sandwiches, beer and camaraderie on Friday, February 7th or 21st. The chorus rehearses every Friday evening at 8:00 PM at the Deutscher Club. Check out our website at www.Saengerchor.net or contact Peter Volk at peter@saengerchor.net or 908-938-9019.

► **Rheinischer Sängerbund MEN ONLY** (<http://cazoo.org/RSB/>) The chorus rehearses every Thursday evening at 8:00 PM at the Deutscher Club. To become a member contact by mail: RheinischerSängerbund, c/o Deutscher Club, 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066.

► **Plainfield Gesang-Verein MIXED CHORUS** Rehearses at 4 PM on Saturdays. Please stop in for more information.

POSTPONED UNTIL CLUB RE-OPENS



Sunday, April 5th • 1:00 – 3:00 PM

Children and Grandchildren of Members, 8 years old and younger are invited to attend.

CANCELLED

Max Raabe und das Palast Orchester

Monday, April 13th, 7:30 PM
McCarter Theater Center – Matthews
Theater, Princeton, NJ

In the mid-1980s in Berlin, Max Raabe, who was studying opera singing at Berlin



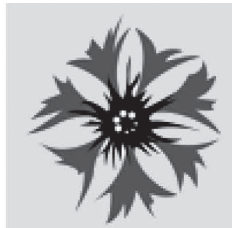
University of the Arts, created the 13-piece Palast Orchester to perform popular songs of the 1920s and 1930s in their original arrangement formats. Raabe, a baritone who can hit high notes in the tenor range as well as low bass notes, sings in a style reminiscent of pre-World War II, Weimar grand hotels, big bands, and cabarets.

"Dashing, dapper and debonair, German crooner Max Raabe believes the timeless melodies and songs of the 20s and 30s have an inherent magic. Max Raabe combines nostalgic flair with pop-star appeal, as well as a good dose of self-irony and dry comedy. Impeccably dressed in white tie and tails, he is joined by the Palast Orchester." (From: www.whatsonstage.com)

CANCELLED – KEEP YOUR TICKETS

German-American Steuben Parade Committee of New Jersey

Annual Fundraiser Dinner Dance
Sunday, April 19th, 2:00 to 7:00 PM



Dinner, Dancing, Tombola (Prize drawing) ... and much more!

Please help us support the Steuben Parade

Your attendance and donations of prizes for the Tombola contribute to the success of this celebration of our Heritage

Music: Bud & Linda

Join us at: Deutscher Club of Clark

For tickets & information contact:
 908-391-3178
njsteubenparade@gmail.com

CANCELLED

Deutscher Club Cornhole Tournament

Sunday, April 26 • 1 PM Start



\$10 per team/\$5 per player
Members & Guests

Two Loss Elimination
Prizes for 1st and 2nd Place

• Potluck Style Food • Regular Bar Service • Register at the Bar

Entry fees will go towards the club and prizes. *Individual entrants will be paired*

COMING SOON.....

Mother's Day Buffet



Sunday, May 10th
from 11:00 AM to 3:00 PM

- ☞ Soup and Salad Station ☞
- ☞ Salmon in Champagne Sauce ☞
- ☞ Sauerbraten ☞
- ☞ Beef Burgundy ☞
- ☞ Seafood Newburg ☞
- ☞ Carving Station w/Prime Rib & Turkey Breast ☞
- ☞ Dessert Buffet ☞

\$30.00 per person (Gratuity included)
Please sign-up at the BAR.

SOCIETY OF POTATO PEELERS - UNITE!!



Welcome back to the Season of Potato Peeling! Dust off your peelers and slicers because a meeting of the Society of Potato Peelers will take place on **Friday, May 15th, June 5th, 12th, and 19th**. New members are always welcome. We are in need of peelers, slicers and mixers to prepare the Potato Salad for our Biergartens and Fests. Please mark your calendar for • **May 5th** (Frühlingsfest) and **June 15th** (Craft Show), **June 12th** (Biergarten) and **June 19th** (Waldfest). The FUN begins at **8:00 AM**.

The great meals you enjoy at the Club are now available for catering your home party. Please stop by and see Ewald, our Manager, for a full list of options. Catering is available for pick-up on Thursdays through Sundays

COMING SOON..... CONTINUED

2020 SCHOLARSHIPS

KARL KUMMER SCHOLARSHIP FUND

The 2020 Karl Kummer Scholarship Fund awards \$1,000 to a qualified New Jersey student who is pursuing higher education at a College/University when leaving High School. Students who are currently enrolled in a College/University may also apply. Forms and instructions can be found on the Deutscher Club website. Deadline: **15 May 2020**



CLARK TOWNSHIP MEMORIAL DAY PARADE

On **Monday, May 24th**, the Township of Clark will again host a patriotic



Memorial Day parade to coincide with its annual Memorial Day services that honor "Clark's Fallen Heroes." Once again, the Deutscher Club of Clark will join the Township of Clark in celebrating those who have served and those now serving our nation here and abroad. Your participation would be greatly appreciated. Come march with us! **Sign-up at the bar.**

GERMAN LESSONS •

INTERMEDIATE BEGINNERS:
Thursdays 7:00 - 8:00 PM (fee \$50)-
Please sign up at the bar



**PAPER CHASE
DECORATING CENTER**

63 Westfield Avenue
Clark, NJ 07066

732-381-8787 • Fax 732-381-4299

ONE STOP DECORATING SHOP

Large selections of:
Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints

Come Welcome Spring!



Sunday, June 7th • 11 AM – 4 PM, experience our annual Craft Show hosted by the Ladies Division of the Deutscher Club. Vendors will be selling Handmade Arts & Crafts, Homemade Goods & Delicacies.

Outdoor Bar and Grill will be open. Menu also available in the Restaurant.

If you are interested in being a Vendor with Handmade items, please contact msdebs57@gmail.com. We are looking forward to seeing you there. *Deb Boehner, Chairperson*

28. Gaufest

**Sponsored by the
Gauverband
Nordamerika**



**HOSTED BY
Edelweiss-Passaic**

A four-day convention of Schuhplattler Vereine from all the United States and Canada will be held **July 8-11, 2021 at Harrah's Resort and Convention Center, Atlantic City, NJ.** This will be an event filled with performances, music, tournaments, vendors and of course, Gemütlichkeit!

You can follow this event on Facebook-28. Gaufest 2021-Atlantic City, on Instagram-Edelweiss-Passaic, and on their website – www.gaufest2021.com

DINING ROOM AND RESERVATIONS:

Dinners served Thursdays from 5:30 to 8:00 PM

• Fridays Fish & German Dinners 5:30 to 9:00 PM • Saturdays from 6:00 to 9:00 PM • If you are dining with a larger group, reservations are recommended 732-574-8600 • *Enjoy your dinner among members and friends!*

THE SEARCH FOR MISS GERMAN-AMERICA AND HER COURT IS ON



GERMAN-AMERICAN
STEBUEN PARADE NEW YORK

Who will be Miss German-America 2020, Queen of the 63rd German-American Steuben Parade of New York? Every year we crown a Miss German-America, Steuben Parade Queen along with two Parade Princesses, Junior Princesses and a Junior General. As spokeswoman for the New York Steuben Parade, the Queen and her court will promote the New York Steuben Parade by attending numerous events in the greater NYC area.

The Finalists will Receive:

- \$5000 College Scholarship for Miss German-America
- \$2500 College Scholarship for each Princess
- A Place of Honor on the Parade Float in New York City
- Special Honors at the Parade Gala & Silent Auction in NYC

More information along with applications are available on our website.

The committee encourages all eligible candidates to apply! We also urge you to check out the parade website at: www.germanparadenyc.org

Save the date- May 17th will be our Crowning of Miss German-America 2020 and her Court!

Sincerely, Cornelia Rom
Miss German-America Chair

Applications must be submitted by **April 20, 2020**. Please use this link to access the application forms and information. <http://germanparadenyc.org/the-search-is-on-for-miss-german-america-2020/>

CATERING SERVICE • Let us cater you private events.

An extensive catering menu is available on our website or from our own Chef Ewald.

Deutsche Ecke



DER RATSKELLER

Wir alle haben schon wenigstens einmal unseren Ratskeller im DC benutzt. Sei es für Festlichkeiten, Versammlungen oder kulturelle Ereignisse. Es ist ein gemütlicher Raum mit viel Charm und Charakter.

In deutschsprachigen Ländern kann man den Rastkeller in vielen Orten besuchen. Angefangen hat er als "Weinkeller" im Rathaus der Städte und weil dort die "Männer des Rates" gerne Erholung vom täglichen "Rat geben" suchten, wurde dieser Raum Ratskeller genannt. Der Bremer Ratskeller in der Stadt Bremen in Deutschland, erbaut 1405, ist einer der ältesten und wurde zunächst als Weinhandel benutzt. Heute wird der Begriff Ratskeller in vielen Ländern gebraucht und gibt uns ein wohliges Gefühl. Er muss nicht nur in einem Rathaus liegen. Jede Bar, Taverne oder Restaurant kann einen Ratskeller haben.

In englischer Sprach wird er oft als Rathskeller geschrieben; wohl, weil man vom Wort Ratte (Rat) abstand nehmen wollte. In NYC gab es schon im 19. Jahrhundert Einrichtungen mit dieser Schreibweise. Beim nächsten Besuch in unserem Ratskeller, schau dich um und entdecke Schönheiten, die dir bislang nicht aufgefallen sind.

THE RATSKELLER

We all have, at least once, visited our Ratskeller at the DC. Perhaps for festive activities, meetings or cultural events. It is a cozy room with lots of charm and character.

In German speaking countries you will find a Ratskeller in almost every town or village. It started as a "Wine cellar" in the basement of City Halls, so that the council men "who gave advice" (der Rat) had a place to relax. Therefore, it became the "Ratskeller". The Bremer Ratskeller in the town of Bremen in Germany, erected in 1405, is one of the oldest Ratskeller still in existence. It was first used as a wine trading place. Today the term Ratskeller is being used in many countries

and it gives us a feeling of comfort. It's not necessarily located in the City Hall basement. Many Bars, Taverns or Restaurant can have a Ratskeller.

In the English language the word Ratskeller is often spelled with an added letter, the h, "Rathskeller". Perhaps one wanted to get away from the word "rat." During the 19th century in NYC one could find



establishments with this spelling. Next time you visit our DC Ratskeller, look around and you may find some beautiful details you haven't seen before.

Inge Helling

In our trade we are the Experts!

CALL
**SCHMIEDE
SCHWIEDE**
TREE EXPERT CO.



908-482-8855 • www.schmiedetree.com

Adolf and Rudolf Dassler – Sneakers

Rudolf Dassler was born in 1898 in Herzogenaurach, Germany. His brother Adolf was born two years later in 1900. Adolf apprenticed as a baker but decided to follow his father as a cobbler. His interest in sports gave him the idea to craft shoes to enhance an athlete's performance. Using scraps of discarded army materials and spikes from a local blacksmith, Adolf designed a sporting shoe that began to get noticed. Brother Rudolf joined Adolf in the shoe manufacturing business in 1923, and together they started Gebrüder Dassler Sportschuhfabrik, the Dassler Brother's Sports Shoe Factory. This innovative spiked shoe caught the attention of the German Olympic Track and Field coach, Joseph Waitzer, who ordered Dassler sport shoes for the German National Team in 1928. By the mid 1930's, the Dassler brothers were a household name throughout Germany where the 1936 Olympics took place. Adolf, or Adi, gave Jesse Owens, the famous American track star, a pair of Dassler track shoes. Owens wore the shoes and won four gold medals. Shoe sales soared. During the war years, the brothers' relationship with one another fractured. The company was divided in 1948, and two new shoe companies were formed. Adolf renamed his company based on his name, Adi Das, Adidas. Rudolf used his name and formed Ruda, then changed it to sound more athletic, Puma. When the brothers died, their sons led the businesses, making peace with a friendly soccer match in 2009, and the knowledge that they both had global sports equipment companies.



Adolf Dassler



Rudolf Dassler



Barbara Streit

Memorial Tribute Program – Gift In Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

■ BUILDING FUND: Ingrid and Tom Plocek in Memory of Margareta and Rudolf Wiesinger

We thank you for your generosity

Donators Please Note: The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

Deutscher Club of Clark Inc.

Memorial Tribute Program • Gift In Tribute

Amount Enclosed \$ _____

Please place this gift in the: ☐ Building Fund ☐ Cultural Fund ☐ Scholarship Fund

In Memory of _____

In Honor of _____

☐ Anniversary ☐ Birthday ☐ Wedding ☐ Other _____

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (Gifts \$10 or more)

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

MAIL TO: Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066



ZION
LUTHERAN
CHURCH & PRESCHOOL

559 Raritan Rd, Clark, NJ 07066 • (732) 382-7320
www.zionlutheranclark.org • PASTOR NATHAN GREWE

We eagerly invite you to come experience the new life we have been given through Jesus Christ, and we welcome the opportunity to share our faith and our Christian community with you. We are a ministry of the Lutheran Church - Missouri Synod (LCMS) serving Jesus Christ our Lord and Savior.



WORSHIP SERVICE SCHEDULE

8:00am Service with Communion



9:15am For All Ages



10:30am Service With Communion

ILER TREE SERVICE

- Tree and Stump removal
- Emergency storm damage work
- Tree pruning
- Tree cables installed



Over 38 years experience

Fully insured * Free estimates

Call (732) 583-5885
(908) 317-2660
Cell (908) 400-9959



*Bitte Unterstützen Sie
 Unsere Anzeigen-Firmen
 Please Patronize Our
 Advertisers*

Full-time, Live-in CAREGIVER available

- Over 20 USA years of experience
- Fluent in English, Polish, Ukrainian, Russian



References furnished upon request

Call Slava: 732 900 9127

CLARK TRAVEL

3461 Route 22 East (corner of County Line Road)
 Branchburg, NJ 08876

Tel: 908-595-0400 Fax: 908-595-0410

Toll Free: 1-888-434-6699

e-mail: lucille@clark-travel.com

Monday-Friday 9am-5pm

Evenings & Weekends by appointment

PLEASE NOTE OUR NEW ADDRESS AND PHONE
 COME AND VISIT US AT OUR NEW AND EXPANDED OFFICE!



732-382-6262

Walter J. 803 Raritan Rd
 Clark, NJ

Steven N. Perlmutter
 Manager / Funeral Director
 NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused
www.walterjohnsonfh.com

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

**Certified Companion/
 Caregiver for the Elderly**
German and English speaking
Excellent references
Has own transportation
Call Kay: 732-648-5428



GENERAL DENTISTRY

I. BADZELEWICZ-HARTL DDS., PhD.

1961 Morris Avenue B-7
Union, NJ 07083
Tel: (908) 810-0076 W. Th. S.
www.go4dentist.com

*Complimentary check-up and discount for
 Deutscher Club members*

WE TAKE PRIDE IN SERVING YOU Schobel Associates, P.A.

— 30 Years Experience —

Complete Accounting & Tax Services for

- Individuals and Business Entities
- New Business Start-up and Support

Personalized Service To Fit Your Needs –
 Available All Year

Free Initial Consultation • Reasonable Rates

(908) 233-5716

615 Sherwood Parkway, Mountainside

TEACHERS WANTED THE GERMAN LANGUAGE SCHOOL OF UNION COUNTY, WINFIELD, NJ

Seeks qualified German teachers to instruct Elementary School Students – K to 5th Grade and/or Middle School to High School level students Saturday mornings September thru May. If interested, please send your Resume with Cover Letter to the Email address below.



Email: info@thegermanschool.org
 Website: www.thegermanschool.org

Deutscher Club OF CLARK, INC.

787 FEATHERBED LANE
CLARK, NEW JERSEY 07066

FIRST CLASS

FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
RAHWAY, NJ
PERMIT NO. 453



BITTE UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ANZEIGEN-FIRMEN • PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS

 <p>Office: 732.574.9400 Direct: 732.499.0300 Ext. 219 Fax: 732.388.4233 www.suesellsnewjersey.com</p>  <p>Mary "Susan" Hofschneider REALTOR® Associate Notary Public</p> <p>112 Westfield Ave., Clark NJ 07066</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>FREDERIC'S</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>FJ</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>JEWELERS</p> </div> </div> <p>1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314 Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414 www.fredericsjewellers.com</p>
<p>ALPINE SALVAGE Co. Clean-Ups Attics/Basements/Garages</p> <p>Edward J. Keller 908-377-2373</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;">  <p>Paterson 973-569-9330</p> </div> <p>Residential and Commercial <i>Member Discount Always</i> www.pfisterroofing.com Dieter Pfisterer Member C.E.O.</p>
 <ul style="list-style-type: none"> • Comprehensive College Admissions Program • EVERY Student Works With Our TEAM • Family Financial Aid Analysis • Minimize College Costs <p>Angela V. Fleyzor DC Member 732-381-9685 afleyzor@gmail.com www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com</p>	<div style="display: flex;"> <div style="flex: 1;">  <p>E-Jet Limo LLC 282 Park Ave Scotch Plains, NJ 07076</p> <p>Safe Reliable Corporate Transportation The Executive Traveler Specialists www.E-JetLimo.com</p> <p>Call (732) 388-EJET (3538) e-jetlimo@comcast.net</p> </div> <div style="flex: 1;">  <p>Michael J. Fleyzor, MBA</p> <p>Income Tax Preparation Financial Consultant: Family, College, Business Retirement & Estate Planning</p> <p>732-319-4886 PO Box 756 732-669-7060 Fax Clark, New Jersey Mfleyzor@juno.com - Email 07066</p> </div> </div>